



alca germany automotive gmbh

Gewerbestr. 11 D-15859 Storkow
Tel: +49 (0) 33678 687-0
Fax: +49 (0) 33678 61044
info@h-premium.de



PREMIUM QUALITÄT FÜR AUTOMOBILE

Art. 235100

AeroCube PRO
PREMIUM • DIGI TAL • COMPRESSOR LED LAMP



Bedienungsanleitung
Instruction manual
Руководство по эксплуатации



PREMIUM QUALITÄT FÜR AUTOMOBILE



Beschreibung

1. Ein/Aus Schalter
2. Digitalanzeige
3. LED Lampe
4. Tasche zur Aufbewahrung
5. Adapter für aufblasbare Artikel
6. Kabel mit Stecker für Zigarettenanzünder
7. Luftschlauch mit Schnellkupplung

Inhaltsverzeichnisformat

Einleitung	4
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	4
Allgemeine Hinweise	4
Sicherheitshinweise	5
Bedienung	6
Fehlerbehebung	7
Wartung	8
Lagerung	8
Entsorgung/Umwelthinweise	8
Haftung und Gewährleistung	9
Technische Daten	9

Einleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für diesen HEYNER© Kompressor entschieden haben. Lesen Sie sich diese Bedienanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie auf. Sie enthält wichtige Hinweise zur Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die bestimmungsgemäße Verwendung.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Produkt ist zum Aufpumpen von Auto-, Motorrad-, Fahrradreifen, Bällen, Schlauchbooten, Luftmatratzen usw. bestimmt. Die Stromversorgung erfolgt über die 12 V Zigarettenanzünderbuchse Ihres Fahrzeugs.

Allgemeine Hinweise

Bei der Verwendung des Gerätes sind die beschriebenen Sicherheitsvorkehrungen zu beachten, um Verletzungen und Schäden zu vermeiden. Fehler bei der Einhaltung der Sicherheitsvorschriften und -anweisungen können zu einem elektrischen Schlag, Feuer und/oder schweren Verletzungen führen.

Lesen Sie die komplette Betriebsanleitung und bewahren Sie sie zusammen mit dem Gerät auf.

Wenn Sie das Gerät an eine andere Person weitergeben, übergeben Sie auch dieses Handbuch. Für Schäden oder Unfälle, die durch Nichtbeachtung der nachfolgend beschriebenen Sicherheitshinweise entstehen, übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Sicherheitshinweise

- Dieses Produkt darf nicht auf LKWs und während der Fahrt verwendet werden.
- ⚠ Verwenden Sie das Gerät nur mit einer Nennspannung von 12V! Es besteht sonst Brand- und Verletzungsgefahr durch elektrischen Schlag!
- Aus Sicherheitsgründen dürfen Sie diesen Kompressor nicht umbauen und/oder modifizieren.
- In geschlossenen Räumen immer für ausreichende Belüftung sorgen.
- Reinigen Sie Ihre Kleidung niemals mit Druckluft.
- Richten Sie die Druckluft niemals auf andere Personen.
- Achten Sie darauf, dass kein Staub oder ähnliche Verunreinigungen in den Kompressor gelangen.
- Schützen Sie den Kompressor vor Regen, Spritzwasser und Feuchtigkeit.
- ⚠ Die Benutzung des Gerätes in feuchter und nasser Umgebung kann zu einem elektrischen Schlag führen.
- Nie unter einer Temperatur von -15° C benutzen.
- Stellen Sie den Kompressor nie auf erwärmte Oberflächen.
- Verwenden Sie das Kabel nicht für andere als die vorgesehenen Zwecke! Tragen Sie den Kompressor niemals am Kabel und ziehen Sie niemals den Stecker am Kabel aus der Zigarettenanzünderbuchse. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- ⚠ Ein defektes Kabel kann zu einem Stromschlag oder Kurzschluss führen.
- Überprüfen Sie das Gerät vor Benutzung auf Anzeichen von Schäden.
- Achten Sie auf einen sicheren Kontakt zwischen der Steckdose und dem Stecker. Schlechter Kontakt führt zu Überhitzung und Brandgefahr.

- Der Kompressor ist nicht für den Dauerbetrieb geeignet (max. 30min).
- ⚠ Bei zu langer ununterbrochener Betriebsdauer kann es zu Überhitzung am 12V-Stecker kommen (Verbrennungsgefahr!).
- Vergewissern Sie sich, dass der Kompressor nach einem Dauerbetrieb von höchstens 30 Minuten für 20 Minuten ausgeschaltet und abgekühlt wird.
- Beim Befüllen den zu befüllenden Gegenstand stets im Auge gehalten, um eine Überlastung zu vermeiden (der angestrebte Druck ist auf der Seite der Reifen- und Fahrzeugbetriebsanleitung angegeben).
- ⚠ Überfüllung des Gegenstandes kann zum Platzen führen!
- Wenn der Kompressor nicht richtig funktioniert, überprüfen Sie die Sicherung im Stecker.
- Bewahren Sie Verpackungsmaterial aus Kunststoff außer Reichweite von Kindern auf, da Erstickungsgefahr besteht.

Bedienung

1. Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
2. Entfernen Sie das Verpackungsmaterial.
3. Überprüfen Sie das Gerät und das Zubehör auf Anzeichen von Transportschäden.
4. Schalten Sie den Fahrzeugmotor an, stecken Sie den Netzstecker in den Zigarettenanzünder.
5. Befestigen Sie den Momentventilstecker direkt am Ventil des Autoreifens.
6. Drücken Sie die Taste „R“ um die jeweilige Druckeinheit auszuwählen.
7. Drücken Sie die „+“ oder „-“ Taste um den gewünschten Fülldruck einzustellen. Warten Sie drei Sekunden nach dem Einstellen.
8. Starten Sie den Kompressor. Der Kompressor stoppt automatisch bei dem eingestellten Wert. Der eingestellte Wert bleibt gespeichert.
9. Für den nächsten Pumpvorgang schalten Sie den Kompressor erneut ein.

10. Für Arbeiten im Dunkeln schalten Sie die LED-Lampe mit der „☼“-Taste ein.

Fehlerbehebung

Problem:	Lösung:
1. Der Kompressor reagiert nicht.	- Überprüfen Sie die Zigarettenanzünderbuchse und den Netzstecker auf mögliche Verunreinigungen, und reinigen Sie diese falls nötig. ACHTUNG: Keine metallischen Gegenstände verwenden! - Überprüfen Sie den Anschluss des Netzkabels am Gerät und stellen Sie sicher, dass das Gerät eingeschaltet ist. - Überprüfen Sie, ob die Versorgungsspannung normal ist. - Überprüfen Sie die Sicherung im 12V-Stecker und ersetzen Sie sie bei Defekt.
2. Der Kompressor hat plötzlich gestoppt und läuft nicht weiter.	Zu lange, ununterbrochene Laufzeit kann zu einer Überhitzung des Kompressors und zu dessen Abschaltung führen. Wie in den obigen Sicherheitshinweisen vorgeschrieben, ist darauf zu achten, den Kompressor nach 30 Minuten Dauerbetrieb 20 Minuten abkühlen zu lassen.
3. Der Kompressor läuft, erreicht aber nicht den normalen Reifendruck.	- Überprüfen Sie, ob der Luftschlauch befestigt oder beschädigt ist. - Überprüfen Sie, ob der Ventilstecker richtig montiert ist.

Wartung

- Schrauben Sie die Metallkappe ab.
- Entfernen Sie die defekte Sicherung und ersetzen Sie diese durch eine gleichwertige.
- Schrauben Sie die Plastikkappe wieder drauf.



Reinigung

- Ziehen Sie vor Beginn der Reinigungsarbeiten immer den 12V-Netzstecker.
- Verwenden Sie zum Reinigen ein feuchtes Tuch oder eine Bürste.
- Wir empfehlen Ihnen, das Gerät nach jeder Benutzung zu reinigen.
- Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel (dies könnte die Kunststoffteile des Gerätes angreifen). Stellen Sie sicher, dass kein Wasser in das Gerät eindringen kann. Das Eindringen von Wasser in den Kompressor erhöht das Risiko eines Stromschlags.

Lagerung

Bewahren Sie das Gerät und das Zubehör an einem dunklen und trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Die ideale Lagertemperatur liegt zwischen +5 und +30°C. Bewahren Sie den Kompressor in der Originalverpackung auf und achten Sie darauf, dass das Anschlusskabel und die Druckluftleitung nicht geknickt werden.

Entsorgung/Umwelthinweise

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Das Gerät darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronikaltgeräte gekennzeichnet.

Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor. Für die Rückgabe Ihres Altgerätes nutzen Sie bitte die Ihnen zur Verfügung stehenden Rückgabe- und Sammelsysteme.

Haftung und Gewährleistung

Während der ersten zwei Jahre nach dem Kauf haben Sie Anspruch auf die gesetzliche Gewährleistung. Sollten Mängel auftreten, wenden Sie sich zuerst an Ihren Fachhändler. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden und Störungen bei:

- Nichtbeachtung der Anweisungen zur Bedienung;
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung;
- technischen Änderungen durch den Benutzer;
- Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.

Technische Daten

Spannung	12 V
Max. Leistung	120 Watt
Stromaufnahme	10 A
Luftfördermenge	35 l/min
Max. Pumpleistung	10 bar / 150 psi
Kabellänge	3,00 m
Luftschlauchlänge	0,50 m
Manometer	0,3 – 10,3 bar
Dauerbetrieb	30 min
Gewicht	890 g
Maße	200 x 160 x 80 mm

Table of contents

Introduction	10
Intended use	10
General information	10
Safety instructions	11
Operation	12
Troubleshooting	13
Maintenance	14
Storage	14
Disposal/environmental information	14
Liability and Warranty	15
Technical data	15

Introduction

Thank you for choosing this HEYNER© compressor. Please read these operating instructions carefully and keep them in a safe place. It contains important information on safety, use and disposal. Only use the product as described and for its intended purpose.

Intended use

This product is intended for inflating car, motorcycle, bicycle tyres, balls, inflatable boats, air mattresses, etc. The power is supplied by the 12 V cigarette lighter socket of your vehicle.

General information

When using the device, the described safety precautions must be observed in order to avoid injuries and damage. Failure to follow the safety rules and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Read the complete instruction manual and keep it together with the device.

If you pass the device on to another person, also pass on this man-

ual. The manufacturer accepts no liability for damage or accidents caused by failure to observe the safety instructions described below.

Safety instructions

- This product must not be used on trucks or while driving.
- ⚠ Use the device only with a voltage of 12 V! Otherwise, there is a risk of fire and injury from electricity!
- For safety purposes, you must not rebuild and/or modify this compressor.
- Never clean your clothes with the compressed air.
- Never direct the compressed air at other persons.
- Take care not to draw in dust or similar contaminants with the compressor.
- Protect the compressor from the rain, splashing water and damp surroundings.
- ⚠ Using the device in a damp or humid environment may result in electric shock!
- Never use below a temperature of -15°C.
- Do not stand the compressor on heated surfaces.
- Do not use the cable for any purpose other than that intended! Never carry the compressor by its cable and never pull the plug out of the cigarette lighter socket by the cable. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
- ⚠ A damaged cable can cause electric shock or a short circuit!
- Before use inspect the device for signs of damage.
- Make sure there is reliable contact between the socket-outlet and the plug. Poor contact will lead to overheating and risk of fire.
- The compressor is not suitable for permanent duty.
- Ensure that the compressor cools down for 20 minutes after it has run for maximum 30 minutes.
- ⚠ If the operating time is too long and continuous, the compressor and the plug may overheat, which may lead to a risk of burns!

- While using pay attention to the tire pressure level at any time, to prevent excessiveness (the targeted pressure level is indicated on the side of the tyre and car operation manual).
- If the compressor does not work properly, check the fuse in the plug.
- ⚠ If an object is overflowing with air, it can be destroyed!
- Keep plastic packaging material out of the reach of children as there is a risk of suffocation.

Operation

1. Open the packaging and carefully remove the unit.
2. Remove the packaging material.
3. Check the unit and accessories for signs of transport damage.
4. Switch on the vehicle engine, plug the mains plug into the cigarette lighter.
5. Attach the moment valve plug directly to the valve of the car tyre.
6. Press the „R“ button to select the respective pressure unit.
7. Press the „+“ or „-“ button to set the desired filling pressure. Wait three seconds after setting.
8. Start the compressor. The compressor stops automatically at the set value. The set value remains stored.
9. For the next pumping operation, switch on the compressor again.
10. For work in the dark, switch on the LED lamp with the „☼“ button.

Troubleshooting

Possible problems:	Solutions:
1. The device is not responding.	- Check the cigarette lighter socket and the power plug for possible contamination and clean them if necessary. CAUTION: Do not use metallic objects! - Check the connection of the power cord to the unit and make sure that the unit is switched on. - Check that the supply voltage is normal. - Check the fuse in the 12V plug and replace it if defective.
2. The compressor stopped working suddenly.	Long hours of work can lead to overheating of the compressor and shutting it down. As it was prescribed in above safety instructions, make sure that the compressor cools down for 20 minutes after it has run for 30 minutes.
3. The compressor lasted for a long time but the tire never reached normal tire pressure.	- Check that the gas holder is fastened. - Check if the high-pressure air hose has any damage.

Changing the fuse

1. Unscrew the metal cap.
2. remove the defective fuse and replace it with an equivalent one.
3. screw the metal cap back on.



Cleaning

- Always pull out the 12V power plug before starting any cleaning work.
- Use a damp cloth or brush to clean.
- We recommend that you clean the device immediately each time you have finished using it.
- Do not use cleaning agents or solvents (this could destroy the plastic parts of the equipment). Ensure that no water penetrates the device. The ingress of water into the air hose increases the risk of an electric shock.

Storage

Store the unit and accessories in a dark and dry place out of the reach of children. Ideal storage temperature is between +5 and +30°C. Keep the compressor in its original packaging and make sure that the connecting cable and the air hose is not bent".

Disposal/environmental information

The packaging is made of environmentally friendly materials which can be disposed of at local recycling points. The unit must not be disposed of with household waste. This device is labelled in accordance with the European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment. The directive provides the framework for EU-wide take-back and recycling of old equipment. To return your old appliance, please use the return and collection systems available to you.

Liability and Warranty

During the first two years after purchase, you are entitled to the statutory warranty. If any defects occur, first contact your specialist dealer. The manufacturer accepts no liability for damage or malfunctions in below listed cases:

- failure to follow the instructions for operation and cleaning;
- improper use;
- technical changes made by the user;
- use of unauthorised spare parts.

Technical data

Voltage	12 V
Max. Power	120 Watt
Current consumption	10 A
Airflow	35 l/min
Max. pumping capacity	10 bar / 150 psi
Cable length	3,00 m
Hose length	0,50 m
Pressure gauge	0,3 – 10,3 bar
Time of continuous work	30 min
Weight	890 g
Product size	200 x 160 x 80 mm

Содержание

Введение.....	16
Целевое назначение.....	16
Общие сведения	16
Указания по технике безопасности.....	17
Эксплуатация.....	18
Устранение неполадок.....	19
Техническое обслуживание	20
Хранение.....	20
Информация об утилизации/экологическая информация	21
Гарантийные условия	21
Технические данные.....	22

Введение

Благодарим Вас за выбор компрессора HEYNER®. Внимательно прочтите настоящее руководство по эксплуатации и храните его в безопасном месте. В нем содержится важная информация по безопасности, применению и утилизации. Используйте изделие только по назначению и только в соответствии с предписаниями.

Целевое назначение

Продукт предназначен для накачивания шин автомобилей, мотоциклов, велосипедов, а также мячей, надувных лодок, надувных матрасов и т.д. Питание осуществляется от гнезда прикуривателя на 12 В вашего автомобиля.

Общие сведения

При использовании устройства необходимо соблюдать описанные меры предосторожности во избежание травм и повреждений. Несоблюдение правил техники безопасности и инструкций может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или серьезным травмам.

Прочитайте руководство по эксплуатации и храните его вместе с устройством.

Если вы передаете устройство другому лицу, также передайте это руководство. Изготовитель не несет ответственности за ущерб или несчастные случаи, вызванные несоблюдением приведенных ниже указаний по технике безопасности.

Указания по технике безопасности

- Запрещается использовать данное изделие на грузовиках или во время вождения.
- **⚠** Используйте прибор только при напряжении в 12 В! В противном случае существует опасность возгорания и получения травм вследствие поражения электрическим током!
- В целях безопасности запрещается модифицировать или видоизменять компрессор.
- Следите за чистотой вентиляционных отверстий компрессора.
- Обязательно обеспечивайте достаточную вентиляцию в закрытых помещениях.
- Никогда не чистите одежду посредством сжатого воздуха компрессора.
- Не направляйте струю сжатого воздуха на людей.
- Внимательно следите за тем, чтобы компрессор не засосал пыль или подобные загрязнения.
- Защищайте компрессор от дождя, брызг воды и влажной среды.
- **⚠** Использование устройства в сырой и влажной среде может привести к поражению электрическим током.
- Никогда не используйте прибор при температуре ниже -15°C.
- Не устанавливайте компрессор на обогреваемых поверхностях.
- Запрещается использовать кабель не по назначению! Никогда не переносите компрессор за кабель и не вытаскивайте

штекер для прикуривателя из гнезда за кабель. Кабель должен быть защищен от воздействия тепла, нефтепродуктов и острых предметов.

- **⚠** Поврежденный кабель может привести к поражению электрическим током или короткому замыканию.
- Перед использованием осмотрите устройство на предмет признаков повреждения.
- Убедитесь в наличии надежного контакта между розеткой и вилкой. Плохой контакт может привести к перегреву и пожару.
- Компрессор не предназначен для постоянной работы.
- **⚠** Если время работы слишком продолжительное и непрерывное, то возможен перегрев цилиндра и штекера, что в свою очередь может привести к риску ожогов!
- Отключайте компрессор на 20 минут после каждых 30 минут работы.
- Следите за уровнем давления в шинах, чтобы избежать чрезмерной нагрузки (заданный уровень давления указан на боковой стороне шин и в руководстве по эксплуатации автомобиля).
- **⚠** При переполнении предмета воздухом может произойти его разрушение!
- Храните пластмассовые упаковочные материалы в недоступном для детей месте.

Эксплуатация

1. Откройте упаковку и осторожно извлеките оборудование.
2. Удалите упаковочный материал.
3. Осмотрите оборудование и аксессуаров на предмет повреждений при транспортировке.
4. Включите двигатель автомобиля, вставьте штекер в гнездо прикуривателя.
5. Соединение Quick Fix воздушного шланга должно быть

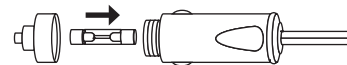
непосредственно прикреплено к клапану автомобильной шины.
6. Запустить компрессор.

Устранение неполадок

Возможные проблемы:	Решение:
1. Устройство не работает.	- Проверьте гнездо прикуривателя и штекер на наличие возможных загрязнений и очистите их при необходимости. ВНИМАНИЕ: Не используйте металлические предметы! - Проверьте подключение шнура питания к устройству и убедитесь, что оно включено. Убедитесь, что напряжение электропитания в норме.
2. Компрессор внезапно прекратил работу.	Продолжительная работа компрессора может привести к его перегреву и отключению. Как было предписано в приведенной выше инструкции по технике безопасности, убедитесь, что компрессор остывает в течение 30 минут после 20 минут работы.
3. Компрессор проработал долгое время, но давление в шинах не достигло установленного уровня.	Убедитесь, что фиксатор закреплен. Проверьте, не поврежден ли шланг подачи сжатого воздуха.

Замена предохранителя

1. отвинтите металлический колпачок.
2. снимите неисправный предохранитель и замените его соответствующим новым.
3. наденьте металлический колпачок обратно.



Техническое обслуживание

- Перед началом работ по очистке всегда отсоединяйте сетевой штекер 12 В.
- Для очистки используйте влажную ткань или щетку.
- Мы рекомендуем очищать устройство после каждого использования.
- Не используйте чистящие средства или растворители (это может повредить пластиковые детали устройства). Убедитесь, что в устройство не проникает вода. При попадании воды в компрессор возникает опасность поражения электрическим током.

Хранение

Храните устройство и его принадлежности в темном и сухом месте, недоступном для детей. Идеальная температура хранения от +5 до +30°C. Держите компрессор в оригинальной упаковке и следите за тем, чтобы соединительный кабель и шланг подачи сжатого воздуха не были согнуты.

Информация об утилизации/экологическая информация

Упаковка изготовлена из безопасных для окружающей среды материалов, которые можно утилизировать в местных пунктах переработки. Запрещается утилизировать устройство вместе с бытовыми отходами.

Данное устройство получило маркировку в соответствии с Европейской Директивой 2012/19/EU, представляющую основу для переработки электроотходов. Для возврата старого прибора используйте имеющиеся в Вашем распоряжении пункты возврата и сбора.

Гарантийные условия

В течение первых двух лет после покупки вы имеете право на установленную законом гарантию. При возникновении каких-либо неисправностей обратитесь к своему авторизованному дилеру. Изготовитель не несет ответственности за повреждения или неисправности в перечисленных ниже случаях:

- несоблюдение инструкций по эксплуатации и очистке;
- ненадлежащее использование;
- внесенных пользователем технических модификаций;
- использование неавторизованных запасных частей.

Технические данные

Напряжение	12 V
Макс. мощность	120 Watt
Сила тока	10 A
Расход воздуха	30 l/min
Макс. производительность насоса	9 bar / 130 psi
Длина кабеля	3,50 m
Длина воздушного шланга	0,50 m
Манометр	0 – 10 bar
Непрерывная работа	30 min
Вес	1460 g
Размеры	175 x 90 x 130 mm

Konformitätserklärung • Declaration of conformity

Wir, We: alca germany automotive gmbh, Gewerbestr. 11 DE-15859 Storkow erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt declare under our sole responsibility that the product

Typ/Type: Premium Digital Kompressor 12V 35L

Modellnummer/ Model number: **235100**

auf das sich diese Erklärung bezieht, mit der/den folgenden Norm(en) oder normativen Dokument(en) übereinstimmt, to which this declaration relates is in conformity with the following standard(s) or other normative document(s).

EMC 2014/30/EU

EN 55014-1:2017+A11:2020
EN 5514-2:2015
EN 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013+A1:2019
EN 61000-4-2:2009
EN 61000-4-3:2020
EN 61000-4-4:2012
EN 61000-4-5:2014+A1:2017
EN 61000-4-6:2014
EN 61000-4-8:2010
EN 61000-4-11:2020

Gemäß den Bestimmungen der Richtlinie(n):

Following the provisions of Directive(s):

EMC 2014/30/EU

Storkow, Date: 22.02.2021

Ort und Datum der Ausstellung
Place and date of issue


Unterschrift
Signature

Wir danken Ihnen für den Erwerb dieses HEYNER-Qualitätserzeugnisses. Alle HEYNER-Erzeugnisse werden nach höchsten technischen sowie gesetzlichen Standards entwickelt, hergestellt und unterliegen einer ständigen, strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät trotzdem nicht zu Ihrer Zufriedenheit funktionieren, so bedauern wir dies sehr. Bitte wenden Sie sich mit diesem Dokument an Ihr Fachgeschäft, um Kontakt mit unserem lokalen Servicepartner aufzunehmen. Gewährleistungsansprüche gelten nur innerhalb der gesetzlichen Frist ab Kaufdatum. Sie müssen unverzüglich erhoben werden und sind ausschließlich beschränkt auf Reparatur bzw. Austausch des Erzeugnisses. Bei unsachgemäßer Behandlung oder Nichtbeachtung der Bedienanleitung erlöschen sämtliche Gewährleistungsansprüche.

Thank you for having purchased this HEYNER-quality product. All HEYNER-products are developed and manufactured according to highest technical and legal standards with permanent quality control. We would sincerely regret, in case this product should not function accurately. Please contact your dealer to find out our local service partner. Any warranty claims are only valid within the legal warranty period starting from the purchase date. They should be declared without delay and are strictly limited to repairing or replacing of the product. Warranty immediately becomes invalid in case of misuse or non respect of the instruction manual. As products are not to be sold in the USA or Canada, warranty is not valid for these countries.

Благодарим Вас за покупку нашего высококачественного товара HEYNER. Вся продукция HEYNER разрабатывается по самым высоким техническим и законодательным стандартам, и находится под строгим и постоянным контролем качества. Если это изделие все же не работает должным образом, то мы очень об этом сожалеем. Пожалуйста, обратитесь с этим документом к дилеру, чтобы войти в контакт с нашим партнером сервиса по месту покупки. Гарантия распространяется только в пределах установленного законом срока с момента покупки товара. Вы должны сразу указать Ваши претензии, и тем самым возможен будет ремонт или замена изделия. Гарантийный ремонт не производится, если претензии на товар возникли в результате неправильного обращения с ним или несоблюдения инструкции по эксплуатации.

Garantiekarte / warranty card / Гарантийный талон

Art.-Nr. /art.-n° / Номер артикула.....**235100**
Serien-Nr. / serial-n° / серийный номер.....
Funktionsstörung / dysfunction / неисправность.....
Kaufdatum / purchase date / дата покупки.....
Kaufadresse / shop address / адрес магазина.....
Stempel / stamp / печать.....